

ཐུབ་ཚོག་གྱིན་རྒྱལ་མ་གཏིར་མཛོད་བཞུགས་སོ། །	<p>དེ་ཡང་མདོ་ཉིང་འཛིན་རྒྱལ་པོ་ལས། ། འཆག་དང་འདུག་དང་འགྲོང་དང་ཉལ་བ་ན། ། མི་གང་ཐུབ་པའི་རྒྱ་བ་དུན་ཕྱེད་པ། ། དེ་ཡི་མདུན་ན་རྟག་ཏུ་སྟོན་པ་བཞུགས། ། དེ་ནི་རྒྱ་ཚེན་མུ་ངན་འདའ་བས་འགྱུར། །</p>		<p><i>¡Homenaje al Gurú Śākyamuni! En el Sūtra Samādhirāja se dice: "Quien tenga siempre presente al sabio cual luna, así sea al caminar, sentarse, estar de pie o dormir, tendrá al Buda constantemente fente a sí y alcanzará el grandioso nirvāṇa".</i></p>	Sādhana de Śākyamuni . 2
---	---	--	--	--------------------------

༄༅། ཞེས་དང་། སྐུ་ལྷུས་དག་ནི་གསེར་གྱི་མདོག་འདྲ་བས། །འཇིག་རྟེན་མགོན་པོ་ཀུན་ནས་དབ་རྒྱ་མཚོས། །དམིགས་པ་འདི་ལ་གང་གི་སེམས་འཇུག་པ། །
བྱང་རྒྱུ་བ་སེམས་དཔའ་དེ་ནི་མཉམ་བཞག་ཡིན། །ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ།

Y también:

Como su cuerpo puro parece hecho de oro, el protector del mundo es exquisitamente hermoso en todos aspectos.

Todo bodhisattva que se concentre en él descansará su atención en equilibrio meditativo.

བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་པ་མཚུངས་པ་མེད་པ་བྱུང་པའི་དབང་པོ་རྗེས་སུ་དྲན་པའི་རྣལ་འབྱོར་དུ་བྱ་བ་ནི། །འདི་ལྟར་སྟེ། །སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་ཚོགས་སོགས་སྐབས་སེམས་དང་།
ཚད་མེད་བཞི་བསྐྱོན་པ་སྟོན་དུ་བཏང་སྟེ།

Practica así la yoga que celebra a nuestro inigualable maestro, señor de los sabios.

Primero, al decir "En el Buda, el dharma y la asamblea suprema, etc...", ve por refugio, genera bodhicitta y cultiva los cuatro incommensurables.

[refugio y bodhicitta]

༄༅། །སྐྱབས་སེམས་ནི། སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི། །

sangye chö dang tsok kyi chok nam la changchup bardu dak ni kyap su chi

En el Buda, el dharma y la asamblea suprema me refugio hasta el despertar.

བདག་གིས་སྤྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །འགོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག། །

dak gyi chinsok gyipe sönam kyi dro la phen chir sangye drupar shok

Que por el mérito de la generosidad y demás virtudes, logre la budeidad en beneficio de todos los seres. [Repite tres veces]

ཚད་མེད་བཞི་ནི། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག། །སྤྱུག་བསྐྱལ་དང་སྤྱུག་བསྐྱལ་གྱི་རྒྱ་དང་འབྲུལ་བར་གྱུར་ཅིག། །

semchen thamche dewa dang dewe gyu dang denpar gyur chik dukngal dang dukngal gyi gyu dang dralwar gyur chik

Que todos los seres obtengan la felicidad y las causas de la felicidad; que estén libres del sufrimiento y de las causas del sufrimiento;

སྤྱུག་བསྐྱལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲུལ་བར་གྱུར་ཅིག། །ཉི་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྟོམས་ཚད་མེད་པ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག། །

dukngal mepe dewa dampa dang midralwar gyur chik ñering chakdang ñi dang dralwe tangñom tseme pala nepar gyur chik

que nunca se vean separados de la felicidad suprema exenta de sufrimiento;

que permanezcan en la ecuanimidad ilimitada, que trasciende el apego y la aversión a lo cercano y lo lejano. [Repite tres veces]

[La visualización]

༄༅། །ཚོས་ཐམས་ཅད་སྣང་ལ་རང་བཞིན་མ་གྲུབ་པའི་དོན་ཡིད་ལ་བྲན་པའི་ངང་ནས།

Todas las cosas aparecen, pero carecen de existencia real. Con esto en mente visualiza y recita lo siguiente:

ཨུཾ །སྒྲི་མིད་སྟོང་པ་ཉིད་དང་རྟེན་འབྱུང་གི །སྣང་བ་འགག་མེད་བྱུང་འཇུག་སྒྲུ་མའི་རྩུལ། །

ah kyeme tongpa ñidang ten chung gui nangwa gakme sungyuk gyume tsul

ĀḤ Como la manifestación mágica de la unión de la vacuidad no surgida y las incesantes apariencias interdependientes,

རང་མདུན་ནམ་མཁའ་མཚོད་སྟོན་རྒྱ་མཚོའི་དབུས། །རིན་ཚེན་སེང་གི་པད་ཉི་ཟླ་བའི་སྟོང་། །སྟོན་པ་མཚུངས་མེད་ལྷག་སེང་གེ་ནི། །

rang dūn nam khar chötrin gyatsö ü rinchen sengtri peñi dawe teng tönpa tsungme shakya sengue ni

en el espacio frente a mí, rodeado de un océano de nubes de ofrendas, sobre un trono de león enjorado, un loto, el sol y la luna,

está el inigualable maestro, el León de los Śākyas.

༄༅། །གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་མཚན་དང་དཔེ་བྱད་ལྡན། །ཚོས་གོས་གསུམ་གསོལ་དོ་རྗེའི་སྐྱིལ་ཀྱང་བཞུགས། །
sergyi dokchen tsen dang peche den chögö sum sol dorche kiltrung shuk

De color dorado, dotado de las marcas mayores y menores, viste los tres hábitos del dharma y se encuentra sentado en la postura vajra.

ལྷག་གཡས་ས་གཞོན་ལྷག་རྒྱ་ལེགས་བརྒྱུངས་ཤིང། །ལྷག་གཡོན་མཉམ་བཞག་བདུད་རྩིའི་ལྷང་བཟེད་བསྐྱམས། །
chakye sanön chakgya lek-kyang shing chak-yön ñamshak dütsi lhungse nam

Su mano derecha se extiende en el gesto de tocar la tierra y su mano izquierda, en el gesto del equilibrio meditativo, sostiene un cuenco lleno de néctar.

གསེར་གྱི་རི་ལྷར་གཟི་བརྗིད་དཔལ་འབར་བ། །ཡེ་ཤེས་འོད་ཟེར་དྲ་བས་མཁའ་དབྱིངས་བྱུབ། །
sergyi ri tar sichi palbar wa yeshe öser drawe khaying khyap

Como una montaña dorada, irradia gloria y esplendor y su sabiduría satura el cielo con una red de rayos de luz.

ཉེ་བའི་སྲས་བརྒྱད་གནས་བརྟན་བཅུ་དྲུག་སོགས། །འཕགས་ཚོགས་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་གྱིས་ཡོངས་བསྐོར་ཞིང། །
ñewe segye neten chudruk sok phaktsoḡ gyatsö khor gyi yongkor shing

Lo rodea un inmenso séquito de nobles, tales como sus ocho hijos más cercanos, los dieciséis venerables y demás.

༄༅། །དྲན་པ་ཙམ་གྱིས་སྲིད་ཞིའི་མ་ཐའ་གཉིས་ལས། །རྣམ་གྲོལ་བདེ་བ་མཚོག་གི་དཔལ་སྣོལ་བ། །སྐྱབས་ཀུན་འདུས་པའི་བདག་ཉིད་ཚེན་པོར་གསལ། །

drenpa tsamgyi si shi thañi le namdröl dewa chokgui paltsol wa kyapkün düpe dakñi chenpor sal

Con sólo pensar en él se obtiene la liberación de los dos extremos, la existencia y la paz,
la gloria del gozo supremo; él es la grandiosa encarnación de todo refugio.

ཞེས་དེ་ལྟར་སངས་རྒྱལ་གྱི་སྐྱེ་ལ་དམིགས་ཏེ་དེ་ན་དངོས་སུ་བཞུགས་ཡོད་སྟེ་མ་པའི་སེམས་བསྐྱེད་མ་ཐག་ཏུ། །སངས་རྒྱལ་རྣམས་ཀྱི་ཡི་ཤེས་ཀྱི་སྐྱེ་ལ་སྐྱོགས་དང་དུས་གང་དུ་ཡང་ཉེ་རིང་མི་མངའ་བའི་ཕྱིར། །གང་དུ་དམིགས་པ་དེ་ཉིད་དུ་ངེས་པར་བཞུགས་པར་འགྱུར་ཏེ།

*Si al visualizar de esta manera el cuerpo del Buda sientes que él está de hecho presente, entonces, en efecto, él se hallará donde lo visualices,
pues la sabiduría del Buda trasciende distinciones de tiempo y espacio.*

མདོ་ལས། །གང་ཞེས་སངས་རྒྱལ་ཡིད་བྱེད་པ། །དེ་ཡི་མདུན་ན་དེ་བཞུགས་ཏེ། །ཉལ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབ་བྱེད་ཅིང། །ཉེས་པ་ཀུན་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ། །ཞེས་གསུངས་ཤིང།

Se dice en los sūtras: “El Buda está presente frente a cualquiera que piense en él. Al recibir sus bendiciones continuamente, uno se liberará de toda falta”.

༄༅། །རྒྱལ་བ་དེའི་ལ་དམིགས་ནས་ཚོགས་བསགས་པ་ཡང་མི་ཟད་པའི་དགོ་ཅུ་རྒྱུ་མི་ཟ་བ་ཡིན་ཏེ། ཡལ་པོ་ཆེ་ལས། །རྒྱལ་བ་དེ་དག་ཐོས་མཐོང་མཚོན་པ་བྱས་པས་ཀྱང་།
།ཚོད་མེད་པ་ཡི་བསོད་ནམས་སྤང་པོ་འཕེལ་བར་འགྱུར། །ཉོན་མོངས་འཁོར་བའི་སྤྲུག་བསྐྱེད་ཐམས་ཅད་སྤང་འགྱུར་དུ། །འདུས་བྱས་འདི་འང་བར་མ་དོ་རྩ་ཟད་མི་འགྱུར། །

Acumular mérito mediante la visualización del Buda es una fuente infalible de virtud inagotable.

En el Sūtra Avataṃsaka se dice:

*“A través de ver, escuchar y hacer ofrendas a los victoriosos se acumula una cantidad incalculable de mérito,
y este mérito acumulado no se agotará hasta que se elimine todo sufrimiento, las aflicciones del saṃsāra”.*

ཞེས་དང་། དེའི་མདུན་དུ་སློན་ལམ་ཇི་ལྟར་བཏབ་པ་ཡང་དེ་བཞིན་དུ་འགྱུར་སྟེ། འཇམ་དཔལ་ཞིང་གི་ཡོན་ཏན་བསྟན་པ་ལས། ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་རྒྱུན་བཞིན་ཏེ།
འདུན་པའི་ཕྱི་ལ་རབ་ཏུ་གནས། །གང་གིས་སློན་ལམ་ཅི་བཏབ་པ། །དེ་འདྲའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་འགྱུར། །ཞེས་གསུངས་པའི་རྣམས་ལ་ངེས་པ་བརྟན་པོ་བསྐྱེད་དེ།

Y también: "Cualquier aspiración hecha frente a él se cumplirá tal como fue formulada". En el Mañjuśrī Ksetravayuha se dice:

“Todos los fenómenos surgen a partir de condiciones y en función de las intenciones. Por ello, de cada aspiración se obtiene un resultado correspondiente”.

Analiza estas afirmaciones y genera una firme confianza en ellas. Luego recita La plegaria de las siete ramas:

༄༅། །སྒྲིང་རྗེ་ཆེན་པོས་ཚོུད་ལྡན་སྒྲིགས་མའི་ཞིང་། །བབྱང་ནས་སྒྲོན་ལམ་ཆེན་པོ་ལྟ་བུར་བྱས། །
 ñingche chenpö tsöden ñikme shing sung ne mönlam chenpo ngabgya tap

[Homenaje:] Con gran compasión aceptaste este mundo turbulento y degenerado e hiciste quinientas aspiraciones.

པད་དཀར་ལྷ་ར་བསྐྱབས་མཚན་ཐོས་སྤྱིར་མི་སྣོག། །སྒྲོན་པ་ཐུགས་རྗེ་ཅན་ལ་ཐུག་འཚལ་ལོ། །
 pekar tar ngak tsen thö chir mi dok tönpa thukche chenla chaktsal lo

Elogiado como el Loto Blanco, quien escucha tu nombre no regresa al samsara. ¡Me postro ante ti, maestro compasivo!

བདག་གཞན་སྒོ་གསུམ་དག་ཚོགས་ལོངས་སྤྱོད་བཅས། །ཀུན་བབྱང་མཚོད་པའི་སྤྱིན་དུ་དམིགས་ནས་འབྲུལ། །
 dakshen gosum guetsok longchö che künsang chöpe trindu mikne bul

[Ofrendas:] Visualizo la acumulación del mérito del cuerpo, habla y mente que tanto yo como todos los seres hemos acumulado y, junto con nuestros placeres, los ofrezco en esta nube de ofrendas de Samantabhadra.

ཐོག་མེད་ནས་བསགས་སྤྲིག་ལྷུང་མ་ལུས་པ། །སྒྲིང་ནས་འགྲོད་པ་དྲག་པོས་སོ་སོར་བཤགས། །
 thokme nesak diktung malü pa ñingne gyöpa drakpö sosor shak

[Confesión:] De corazón y con gran pesar confieso cada uno de los errores y faltas que he cometido desde el tiempo sin principio.

༄༅། །དེ་ཕྱིར་སྐྱབས་མཚོག་མཚུངས་མིད་གཅིག་ཕུ་རུ། །ཡིད་ཆེས་དད་པས་སྦྱིང་ནས་གསོལ་འདེབས་ན། །
dechir kyapchok tsungme chikpu ru yiche depe ñing ne soldep na

Por lo tanto, desde el fondo de mi corazón, con fe y confianza te suplico, único refugio, inigualable y sublime,

སྟོན་གྱི་དམ་བཅའ་ཆེན་པོ་མ་བསྐྱེལ་བར། །བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བྱུགས་རྗེས་རྗེས་འཛིན་མཛོད། །

ngön gyi damcha chenpo ma ñel war changchup bardu thukche chezin dzö

que no olvides el gran compromiso que asumiste en el pasado y me cobijes con compasión hasta que alcance el despertar.

[Recitación de los nombres del Buda]

ཅས་ཡིད་ཆེས་གྱི་དད་པ་དྲག་པོས་སྟོན་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་ཡོད་སྟེ་མ་པའི་སྐྱེལ་ལ་ཚེ་གཅིག་ཏུ་དམིགས་ཏེ།

Así, con total devoción y confianza, piensa que el Buda está presente y visualiza su forma sin distraerte.

[Recita lo siguiente tantas veces como puedas:]

༄༅། །སྐྱེ་མ་སྣོན་པ་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགའ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྗེ་གསུམ་པའི་སངས་རྒྱལ་དཔལ་རྒྱལ་བ་ཤུག་ཐུབ་པ་ལ་
ཐུག་འཚལ་ལོ། །མཚོད་དོ། །སྐྱབས་སུ་མཚོའོ། །

**lama tönpa chomden de deshin shekpa drachom pa yang dakpar dzokpe sangye pal gyalwa shakya thupa la
chaktsal lo chödo kyapsuchio.**

Supremo Maestro Espiritual, Bendito, Tathāgata, Arhat, Buda Genuino y Perfecto, Glorioso Vencedor, Śākyamuni,
te rindo homenaje, te hago ofrendas y en ti me refugio.

ཞེས་ཅི་འགྲུབ་དང་།

[recitación del dhāraṇī]

ཐུགས་རྒྱུད་བསྐྱེད་པའི་རྒྱལ་དུ་ཤེར་ཕྱིན་ཡི་གོ་ཉེང་དུ་ལས་གསུངས་པའི་གཟུངས་ནི།

Para invocar al flujo mental del Buda recita el dhāraṇī de La Prajñāpāramitā en Pocas Palabras tantas veces como puedas:

ཏཱ་ཧཱ་ཨོ་མུ་ནེ་མུ་ནེ་མ་རྒྱ་མུ་ན་ཡི་སྐྱ་རྒྱ།

TAYATHA OM MUNE MUNE MAHA MUNAYE SOHA

TADYATHĀ OṂ MUNI MUNI MAHĀ MUNAYE SVĀHĀ

༄༅། །ཞེས་ཅི་རིགས་དང་། །ཨོཾ་མན་ཆད་ཅི་འགྲུབ་ཏུ་བསྐྱེདོ། །

Después, recita el mismo mantra comenzando con "OM" tantas veces como puedas: (oṃ muni muni mahā munaye svāhā).

འདི་དག་གི་སྐབས་སུ་སྟོན་པའི་ཡོན་ཏན་རྗེས་སུ་བྲན་ཏེ། དང་པའི་སེམས་ཀྱིས་རྩེ་གཅིག་ཏུ་སྐྱེ་ཡི་གསལ་སྒྲུང་ལ་དམིགས་ནས། མཚན་བརྗོད་པ་དང་། གཟུངས་བསྐྱེད་པའི་སྐབས་སུ།

Mientras haces esto, evoca las cualidades del maestro y visualiza su forma con devoción y sin distracciones.

A través de pronunciar sus nombres y recitar su dhāraṇī sucede lo siguiente:

སྟོན་པའི་སྐྱེ་ལས་ཡི་ཤེས་ཀྱི་འོད་ཟེར་སྐྱོ་ཚོགས་པའི་སྒྲུང་བ་ཆེན་པོས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱིབ་པ་ཐམས་ཅད་བསལ་ཞིང་།
ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རྒྱལ་བཞིན་དུ་སྐྱེས་ཏེ་སྤྱིར་མི་སྟོབ་པའི་ས་ནོན་པར་བསམ་ལ་དེ་ལྟར་ཅི་རུས་སུ་བརྩོན་པར་བྱེདོ། །

tönpe kule yeshe kyi öser na tsokpe nangwa chenpö dak dang semchen thamche kyi dripa thamche sal shing

thekpa chenpö lamgyi yönten tsul shindu kyete chir mi dokpe sa nönpar gyur

La forma del maestro emana miríadas de intensos rayos multicolores de luz de sabiduría que disipan todos los oscurecimientos míos y de todos los seres. Las virtudes del sendero mahāyana surgen de manera perfecta y se alcanza el estado del que no se retorna.

༄༅། །བྱང་རྒྱལ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེ་གུར་ཅིག །

changchub semchok rinpoche makyepa namkye gyur chik

Que la preciada mente del despertar surja en donde no ha surgido,

སྐྱེས་པ་རྣམས་པར་མེད་པ་ཡང་། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག །

kyepa ñampar mepa yang gongne gongdu phelwar shok

Que donde ha surgido no decaiga, sino que se incremente aún más.

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་དང་ལྡན་གུར་ཅིག ། །ངན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ཏྲག་ཏུ་སྡོངས་པར་ཤོག །

semchen thamche dedang dengyur chik nguendro thamche takdu tongpar shok

Que todos los seres sean felices. Que los reinos inferiores se vacíen por siempre.

བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་གང་དག་སར་བཞུགས་པ། །དེ་དག་ཀུན་གྱི་སྡོམ་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག །

changchub sempa gangdak sarshuk pa dedak kungyi mönlam drupar shok

Que se cumplan las plegarias de aspiración de todos los bodhisattvas que moran en los bhūmis.

༄༅། །བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། །ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དབང་རྣམས་པམ་བྱས་ནས། །

sönam diyi tamche sikpa ñi thopne ñepe dranam phamche ne

Que por este mérito, al haber logrado la omnisciencia, tras derrotar a los enemigos, las acciones innobles,

སྐྱེ་གྲོ་ན་འཆི་བའི་བློ་བས་འཇུགས་པ་ཡི། །སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སྐྱོལ་བར་ཤོག །

kyega nachi balap trukpa yi sipe tsole drowa drölwar shok

libere a todos los seres errantes del océano del samsara, agitado por las olas del nacimiento, vejez, enfermedad y muerte.

སྤྱིར་འགོ་འཇག་ཉལ་འདུག་གི་སྐབས་ཀུན་ཏུ་སྐྱོན་པ་ཉིད་མ་བཞེད་པར་བྲན་པ་དང་།

མཚན་མོ་ཡང་སྐྱོན་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་པའི་སྐྱེ་ཡི་འོད་ཀྱིས་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ཉིན་མོ་ཤིན་ཏུ་དྲངས་པའི་དུས་ལྟར་སྤངས་པའི་འདུའཤེས་ཀྱི་རང་དུ་གཉིད་ལོག་པར་བྱ།

En general, en toda situación, ya sea caminando, en movimiento, dormido o sentado, debes recordar a nuestro maestro, el Buda, y nunca olvidarlo.

Incluso en la noche, duerme pensando que el maestro está de hecho presente y emana luz en todas las direcciones, como el sol en un día claro.

༄༅། །གཟུངས་འདི་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་བསོད་ནམས་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཚོགས་མེད་པར་འཐོབ་ཅིང་ལས་ཀྱི་སྦྱིབ་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་བ་དང་། སྤགས་བསྐྱུབ་པ་ན་བཞིགས་མ་མཆིས་པར་གྲུབ་པར་འགྱུར་ཏེ་
ཞེས་ཤིང་འདི་གི་པ་ལོ་ལ་དུ་སྦྱིན་པ་ཡི་གོ་ཉུང་དུ་ཞེས་པ་དེ་ཉིད་ལས་གསུངས་ཤིང་། བཀའ་གཞན་ལས་ཀྱང་གཟུངས་འདི་ལན་གཅིག་བསྐྱེས་པས་བསྐྱེད་པ་བྱེ་བ་སྤྲོད་བརྒྱད་ཁྲིའི་བར་དུ་བྱས་པའི་སྦྱིག་པ་
ཐམས་ཅད་བྱང་བར་འགྱུར་བ་སོགས་ཕན་ཡོན་ཆེད་མེད་པ་དང་ལྷན་ཞིང་། དེ་བཞིན་བཞིགས་པ་ལྷུག་ལྷུབ་པའི་སྦྱིང་པོ་དམ་པ་ཉིད་དུ་གསུངས་སོ། །

con tan sólo escuchar este dhāraṇī se acumula un vasto mérito sin dificultades y se purifican todas las faltas kármicas y, si se recita el mantra, no surgirán obstáculos.

Otras escrituras canónicas también mencionan que con tan solo recitar este dhāraṇī una vez se purifica el karma negativo acumulado en 800,000'000,000 kalpas entre otros incontables beneficios. Se dice que es la esencia sagrada del Tathāgata, Śākyamuni.

Colofón:

ཞེས་པ་འདི་ནི་བསྐྱུབ་གསུམ་མོར་བུའི་མཚོན་མངའ་དང་པོར་ཨོ་རྒྱུན་བསྐྱེད་འཛིན་མོར་བུ་ནས་བཀའ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྒྱས་དང་བཅས་ཉེ་ནན་ཉེན་དུ་བསྐྱེད་པ་ཡིད་ལ་འཇགས་པའི་སྦྱིང་དུ་ཉེ་ཆར་ཡང་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ་
ཉིད་ནས་སྐྱེལ་པའི་སྐྱེ་འཇིགས་མེད་པ་སྐྱབ་བདེ་ཆེན་ལ་སྐྱེན་ཏེ། རིན་ཆེན་དང་པོ་སོགས་བཀའ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྒྱས་ཀྱི་སྦྱིས་དང་བཅས་སྐྱུར་དུ་གྲུབ་པར་གྱིས་ཞེས་དམ་པ་བྱང་གི་བཀའ་བསྐྱེད་པ་ལ་བརྟེན་ནས།
སྦྱོན་པ་མཚོག་ལ་མི་ཕྱེད་པའི་དད་པ་ཐོབ་ཅིང་། དུས་མཐར་ཆོས་སྐྱེ་བའི་མིང་ཙམ་འཛིན་པ་ལྷུག་ལྷུབ་མི་ཕམ་འཇམ་དབྱངས་རྒྱ་མཚོས། རྒྱ་ལ་དོ་རྗེ་འཕན་ལུག་གི་རི་ཞེལ་ཕུན་ཚོགས་མོར་བུའི་སྦྱིང་
དུ། ཀུན་ལྷན་སྤགས་བྱི་གསར་ཆོས་ཚོ་འཕྲུལ་ཆེན་པོའི་ཡར་ཆོས་བརྒྱད་ལ་གྲུབ་པར་བཞིས་པ་འདིས་ཀྱང་བསྐྱེད་འགོ་ལ་ཕན་པ་མཛད་དུ་གྲུབ་བརྒྱན་མི་ཆད་པར་བྱེད་པ་དང་། ལུལ་འདི་མ་ཐོང་ཐོས་ལྷན་
རིག་གི་འགོ་བ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུད་ལ་སྦྱོན་པ་སྐྱེད་པའི་དབང་པོའི་བྱིན་རླབས་མཚུངས་པ་མེད་པ་མངོན་དུ་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག ། །

Pensé en escribir esta sādhanā cuando mi sobrino Ugyen Tenzin Norbu, poseedor del tesoro de los tres entrenamientos, hizo ofrendas auspiciosas y me exhortó a hacerlo. Y más tarde, el mismo sobrino envió a Tulku Jigme Pema Dechen con ofrendas auspiciosas, entre ellas oro, quien me dijo: “¡Por favor, termina pronto!” Entonces, a petición de estos dos hombres santos, yo, Mipham Jamyang Gyatso, seguidor de Śākyamuni, que llevo apenas el título de maestro de dharma en esta etapa final de la vida, y teniendo una fe inquebrantable en el Sublime Maestro, la concluí en Phuntsok Norbu Ling, bajo la montaña Dza Dorje Penchuk, en el octavo día del mes del Gran Milagro del año de la Rata de Hierro [9 de febrero de 1900]. ¡Que este texto traiga de manera ininterrumpida beneficios sublimes para la doctrina y los seres! ¡Que las incomparables bendiciones del maestro Munindra impregnen a todo aquel que vea, escuche, recuerde o toque esta sādhanā!

- Una Liturgia del Buda Śākyamuni por Mipham Rinpoche-

"Tratar a las representaciones del cuerpo, habla y mente despiertos con respeto y veneración genera un enorme mérito.
Por favor, no pongas los textos de dharma donde la gente camine o se siente".

-Chokyi Nyima Rinpoche-

La traducción de esta sādhanā es una ofrenda de dharma del comité de traducciones de Rangjung Yeshe México